

DP-CALC™ MICROMANOMETRO MODELLO 5825

MANUALE OPERATIVO E DI ASSISTENZA

P/N 6001237, REV. E
2014



START SEEING THE BENEFITS OF REGISTERING TODAY!

Thank you for your TSI instrument purchase. Occasionally, TSI releases information on software updates, product enhancements and new products. By registering your instrument, TSI will be able to send this important information to you.

<http://register.tsi.com>

As part of the registration process, you will be asked for your comments on TSI products and services. TSI's customer feedback program gives customers like you a way to tell us how we are doing.



UNDERSTANDING, ACCELERATED

TSI Incorporated - Visit our website **www.tsi.com** for more information.

USA
UK
France
Germany

Tel: +1 800 874 2811
Tel: +44 149 4 459200
Tel: +33 4 91 11 87 64
Tel: +49 241 523030

India
China
Singapore

Tel: +91 80 67877200
Tel: +86 10 8219 7688
Tel: +65 6595 6388

©2013 TSI Incorporated

Printed in U.S.A.

Copyright©

TSI Incorporated / 2007-2014 / tutti i diritti riservati.

Indirizzo

TSI Incorporated / 500 Cardigan Road / Shoreview, MN 55126 / USA

Numero di fax

+ 1 (651) 490-3824

LIMITAZIONE DI GARANZIA E DI RESPONSABILITÀ (in vigore da giugno 2011)

(Specifici per ciascun Paese termini e le condizioni al di fuori degli Stati Uniti, visitare il sito www.tsi.com.)

Il venditore garantisce che la merce qui venduta, in condizioni normali di utilizzo e di manutenzione, come descritto nel manuale d'uso, è esente da difetti di lavorazione e nei materiali per un periodo di **(24)** mesi o, se il periodo è inferiore, per la durata specificata nel manuale d'uso, a partire dalla data di spedizione al cliente. Il presente periodo di garanzia comprende eventuali garanzie legali. Questa garanzia limitata è soggetta alle esclusioni e alle eccezioni che seguono:

- a. I sensori a filo caldo o a film caldo utilizzati con gli anemometri da ricerca, e determinati altri componenti, se indicati nelle specifiche, sono garantiti per 90 giorni a partire dalla data della spedizione;
- b. Le pompe sono garantite per le ore di funzionamento specificate nei manuali del prodotto o d'uso;
- c. Le parti riparate e sostituite in seguito a interventi di riparazione sono garantite da difetti di lavorazione e nei materiali, per un normale utilizzo, per un periodo di 90 giorni dalla data di spedizione;
- d. Il Venditore non fornisce alcuna garanzia sulla merce finita prodotta da altri o su eventuali fusibili, batterie o altri materiali di consumo. È valida unicamente la garanzia originale del produttore;
- e. Salvo specifica autorizzazione espressa separatamente per iscritto dal Venditore, questi non rilascia alcuna garanzia, declinando qualsiasi responsabilità a riguardo, su merci incorporate in altri prodotti o apparecchiature modificate da persone diverse dallo stesso Venditore.

Quanto detto in precedenza **SOSTITUISCE A ANNULLA** tutte le altre garanzie ed è soggetto alle **LIMITAZIONI** dichiarate nel presente documento. **RIGUARDO ALLA VIOLAZIONE DEL VENDITORE DELLA GARANZIA IMPLICITA DI NON VIOLAZIONE, DETTA GARANZIA È LIMITATA A RICHIESTE DI INDENNIZZO PER VIOLAZIONE DIRETTA ED ESCLUDE RICHIESTE DI INDENNIZZO PER CONCORSO DI COLPA NELLA VIOLAZIONE O VIOLAZIONE INDOTTA. L'ESCLUSIVO RIMEDIO DI BUER CONSISTE NELLA RESTITUZIONE DEL PREZZO DI ACQUISTO RAGIONEVOLMENTE SCONTATO PER L'USURA E LE ROTTURE OPPURE, A DISCREZIONE DEL VENDITORE, LA SOSTITUZIONE DELLA MERCE CON ALTRA MERCE NON IN VIOLAZIONE.**

NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'UTENTE O DELL'ACQUIRENTE, ED IL LIMITE DELLA RESPONSABILITÀ DEL VENDITORE PER ALCUNE O PER LA TOTALITÀ DI PERDITE, LESIONI O DANNI IMPUTABILI ALLA MERCE (COMPRESSE RICHIESTE DI RISARCIMENTO BASATE SU CONTRATTO, COLPA, ATTO ILLECITO, STRETTA RESPONSABILITÀ O ALTRO) SI ATTUERÀ CON LA RESTITUZIONE DELLE MERCI AL VENDITORE E DELLE SOMME SPESE PER L'ACQUISTO, OPPURE, A DISCREZIONE DEL VENDITORE, CON LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE DELLE MERCI. NEL CASO DEL SOFTWARE, IL VENDITORE SI IMPEGNA A RIPARARE O SOSTITUIRE IL SOFTWARE DIFETTOSO OPPURE, SE CIÒ NON RISULTASSE POSSIBILE, SI IMPEGNA A RIFONDERE IL PREZZO DI ACQUISTO DEL SOFTWARE. IN NESSUN CASO IL VENDITORE POTRÀ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE DI EVENTUALI PERDITE DI PROFITTI OPPURE DI DANNI PARTICOLARI, CONSEGUENTI O INCIDENTALI. IL VENDITORE DECLINA OGNI

RESPONSABILITÀ RIGUARDO A COSTI O ONERI DI INSTALLAZIONE, SMANTELLAMENTO O REINSTALLAZIONE. Nessuna azione, di qualsiasi genere, può essere intentata contro il Venditore a distanza di più di 12 mesi dalla maturazione di una causa. Le merci rese in garanzia all'azienda del Venditore viaggeranno a rischio dell'Acquirente e verranno rispedito, eventualmente, a rischio del Venditore.

L'Acquirente e tutti gli utenti sono tenuti all'accettazione di questa LIMITAZIONE DI GARANZIA E DI RESPONSABILITÀ, che contiene la completa ed esclusiva garanzia limitata del Venditore. Questa LIMITAZIONE DI GARANZIA E DI RESPONSABILITÀ non può essere emendata né modificata, né è possibile rinunciare ai suoi termini, salvo tramite documento scritto e firmato da un Funzionario del Venditore.

Condizioni relative alla manutenzione

Consapevoli del fatto che strumenti non funzionanti o difettosi sono dannosi per TSI quanto lo sono per i nostri clienti, le nostre condizioni relative alla manutenzione sono state pensate per dare attenzione immediata a eventuali problemi. Se si verifica un qualsiasi malfunzionamento, si prega di contattare l'ufficio assistenza o il rappresentante più vicini, oppure di contattare l'ufficio di Assistenza clienti al numero (800) 874-2811 (in USA) o + (1) 651-490-2811 (dall'estero).

INDICE

CAPITOLO 1 DISIMBALLAGGIO E IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI	1
CAPITOLO 2 CONFIGURAZIONE	3
Alimentazione del Modello 5825 DP-CALC Micromanometer	3
Installazione delle batterie	3
Utilizzo dell'adattatore opzionale a c.a.	3
Collegamento al computer	3
CAPITOLO 3 FUNZIONAMENTO.....	5
Funzioni del tastierino	5
Termini comuni	5
Menu	6
CONFIGURAZIONE DISPLAY	6
AZZERAMENTO PRESSIONE	6
IMPOSTAZIONI.....	6
CONFIGURAZIONE PORTATA	7
CONFIGURAZIONE ACTUAL/STANDARD	7
REGISTRAZIONE DATI	8
Misurazioni	8
Modalità di registrazione/Impostazioni di registrazione	8
Cancella dati.....	8
% memoria	8
LogDat2™ Downloading Software.....	9
CAPITOLO 4 MANUTENZIONE	11
Ricalibrazione	11
Involucri - custodie	11
Conservazione	11
CAPITOLO 5 RICERCA E SOLUZIONE GUASTI.....	13
APPENDICE A SPECIFICHE.....	15

Capitolo 1

Disimballaggio e identificazione delle parti

Disimballare con cautela lo strumento e gli accessori dal contenitore per la spedizione. Controllare le singole parti sull'elenco dei componenti qui di seguito. Se vi sono parti mancanti o danneggiate, avvertire immediatamente TSI.

1. Borsa per il trasporto
2. Strumento
3. Coppia tubi
4. Presa pressione statica
5. Cavo USB
6. CD-ROM con il software per downloading

Capitolo 2

Configurazione

Alimentazione del Modello 5825 DP-CALC Micromanometer

The Model 5825 is powered with four size AA batteries.

Installazione delle batterie

Inserire quattro batterie AA, come viene indicato dal diagramma collocato nella parte interna del vano batterie. Il Modello 5825 è stato ideato per funzionare sia con batterie alcaline sia con batterie ricaricabili NiMH, benchè non possa ricaricare batterie NiMH. Se vengono utilizzate batterie NiMH la durata è più breve. È sconsigliato l'uso di batterie carbone-zinco a causa del pericolo di fuoriuscita di acido delle batterie.

Utilizzo dell'adattatore opzionale a c.a.

Se si utilizza l'adattatore a c.a., le batterie (se installate) saranno ignorate. Accertarsi di fornire la tensione e la frequenza corrette, segnate sul retro dell'adattatore a c.a.

Collegamento al computer

Usare il cavo di interfaccia USB per computer, fornito con il Modello 5825, per collegare lo strumento ad un computer e scaricare dati memorizzati o per il polling (interrogazione ciclica) remoto.

Per maggiori informazioni su come scaricare dati memorizzati, vedere la sezione del Capitolo 3 che ha per titolo [LogDat2™](#) [Downloading Software](#).



Attenzione: Questo simbolo viene utilizzato per indicare che la porta dati del modello Model 5825 **non** è destinata ad essere collegata ad una rete pubblica di telecomunicazioni. Collegare la porta dati USB solo ad un'altra porta USB.

Capitolo 3

Funzionamento

Funzioni del tastierino

Tasto ON/OFF	Premere per accendere/spegnere il Modello 5825. Durante la sequenza di accensione il display visualizza quando segue: Numero modello, Numero di serie, e Revisione software.
Tasti freccia (▲▼)	Premere per scorrere tra le opzioni mentre si imposta un parametro.
↵ Tasto (Invio)	Premere per accettare un valore o una condizione.
Tasti freccia (◀ ▶) e funzione Menu	Premere i tasti freccia per cambiare le opzioni mentre si imposta un parametro. Premere il tasto funzione Menu per selezionare le relative scelte, che comprendono Configurazione display (Display Setup), Azzeramento pressione (Pressure Zero), Impostazioni (Settings), Configurazione portata (Flow Setup), Configurazione actual/ standard (Actual/Std Set up), Registrazione dati (Data Logging), e Calibrazione (Calibration).

Termini comuni

Nel presente manuale vi sono alcuni termini che vengono utilizzati in diverse situazioni. Quanto segue è una breve spiegazione dei significati di questi termini.

Campione	Consiste in tutti i parametri di misurazione memorizzati allo stesso momento.
ID test	Un gruppo di campioni. I dati statistici (media, minimo, massimo e conteggio) vengono calcolati per ogni ID test. Il numero massimo di ID test è di 100.

Costante di tempo	La costante di tempo è un periodo di media. Viene utilizzata per smorzare il display. Se si verificano fluttuazioni di flussi, una maggiore costante di tempo le rallenta. Il display si aggiorna ogni secondo, ma la lettura visualizzata sarà la media dell'ultimo periodo di costante di tempo. Ad esempio, se la costante di tempo è di 10 secondi, il display si aggiorna ogni secondo, ma la lettura visualizzata sarà la media degli ultimi 10 secondi. A volte questo è indicato come "media mobile".
Intervallo di registrazione	L'intervallo di registrazione è il periodo di frequenza di registrazione delle letture da parte dello strumento. Per esempio, se l'intervallo di registrazione è impostato sui 30 minuti, ciascun campione sarà la media degli ultimi 30 minuti.

Menu

CONFIGURAZIONE DISPLAY

Il menu di configurazione del display serve per la configurazione dei parametri che si vuole siano visualizzati sulla schermata corrente. Con un parametro evidenziato è possibile utilizzare poi il tasto funzione ON perché appaia sulla schermata corrente oppure utilizzare il tasto funzione OFF per disattivare il parametro. Utilizzare il tasto funzione PRIMARIO (PRIMARY) per visualizzare un ingrandimento del parametro sulla schermata corrente. Può essere scelto solo un parametro primario per volta, e fino a 2 parametri secondari.

AZZERAMENTO PRESSIONE

Per azzerare il valore della pressione, selezionare il menu Pressione zero (Pressure Zero). Lo strumento indica se l'operazione di azzeramento della pressione ha avuto successo.

IMPOSTAZIONI

Il menu Impostazioni (Settings) serve a stabilire le impostazioni generali. Queste comprendono: Lingua (Language), Cicalino (Beeper), Seleziona unità (Select Units), Costante di tempo (Time Constant), Contrasto (Contrast), Imposta ora (Set Time), Imposta data (Set Date), Formato ora (Time Format), Formato data (Date Format), Formato numeri (Number Format), Retroilluminazione (Backlight) e Autospegnimento (Auto Off). Per regolare le

impostazioni di ciascuna opzione, utilizzare i tasti funzione < o > e il tasto ↵ per confermare le impostazioni.

CONFIGURAZIONE PORTATA

Nella modalità Configurazione portata, ce ne sono 4 tipi: Condotto tondo, Condotto rettangolare, Area condotto, e Fattore K. Utilizzare i tasti funzione < o > per scorrere tra i tipi e quindi premere il tasto ↵ per confermare il tipo desiderato. Per cambiare il valore, evidenziare l'opzione **Inserisci impostazioni** e premere il tasto ↵.

Press/Kfact consente di calcolare la portata dai diffusori o dalle stazioni di flusso con rubinetti pressione utilizzando i Kfactor e le uscite della pressione degli strumenti. I Kfactor sono ottenuti dal produttore del diffusore o della stazione di flusso. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a [Nota di applicazione TSI-114](#).

- Per un uso celere sul posto di lavoro si possono programmare fino a 5 aree del condotto, e 5 fattori K.
- Quando nel menu **Display Setup** viene impostato **Flow** come prima misurazione, appariranno anche le dimensioni o il fattore K.

Nel misurare la Portata come misurazione **Primaria** i parametri si possono cambiare rapidamente premendo il tasto ▲ o ▼ mentre appaiono sullo schermo principale di misurazione. Si fanno regolazioni con i tasti ▲ o ▼ e si preme ↵ per accettazione, o si inserisce il menu **Select Duct** o **Select Kfactor** per scegliere un diverso valore pre-programmato della portata o una dimensione

CONFIGURAZIONE ACTUAL/STANDARD

Scegliere le misurazioni Actual/Standard e i parametri nel menu Configurazione actual/stand. In questo menu, l'utente può selezionare anche la Temperatura standard, la Pressione standard (Standard Pressure) e una fonte di temperatura reale. Il Modello 5825 misura la pressione barometrica reale. La gamma di temperatura inserito viene da -40 a 1000°C.

REGISTRAZIONE DATI

Misurazioni

Le misurazioni da registrare in memoria sono indipendenti da quelle sul display e devono perciò essere selezionate da **REGISTRAZIONE DATI → Misurazioni (DATA LOGGING → Measurements)**.

- Quando impostata su **ON**, la misurazione verrà registrata in memoria.
- Quando impostata su **DISPLAY**, la misurazione verrà registrata in memoria se non è visibile sulla schermata principale corrente.
- Quando impostata su **OFF**, la misurazione non verrà registrata in memoria.

Modalità di registrazione/Impostazioni di registrazione

È possibile impostare la Modalità di registrazione su Manuale o Autosalvataggio e Cont-key.

- In modo Cont-key l'utente comincia a rilevare le letture ed effettuare il logging premendo il tasto ←. Lo strumento continuerà a rilevare le misure fino a quando non verrà premuto nuovamente il tasto ←.
- I modi Auto-save e Cont-Key dispongono dei seguenti addizionali Log Settings (Impostazioni del log):

Modo	Log Settings
Auto-save	Log Interval
Cont-key	Log Interval

- Una pressione simultanea sui tasti ▲▼ comporterà il blocco della tastiera impedendo in questo modo registrazioni non autorizzate degli strumenti. Per sbloccare la tastiera premere simultaneamente i tasti ▲▼.

Cancella dati

Il comando serve a cancellare tutti i dati, il test o il campione.

% memoria

Questa opzione visualizza la memoria disponibile. Cancella tutto (Delete All) in Cancella dati (Delete Data) azzerà la memoria e resetta la memoria disponibile.

LogDat2™ Downloading Software

Il Modello DP-CALC 5825 è dotato di un software speciale chiamato Software LogDat2 Downloading Software, che è stato ideato per offrire il massimo della flessibilità e della resa. Per installare il software nel proprio computer, seguire le istruzioni dell'etichetta del CD-ROM LogDat2.

Per scaricare dati dal Modello 5825, collegare il cavo USB di interfaccia computer fornito per il Modello ad una porta USB di computer. Poi lanciare il software di scarico dati LogDat2. Nel Software LogDat2 selezionare le misure da scaricare oppure cliccare 2 volte su una misura per aprirla.

Capitolo 4

Manutenzione

Per mantenerlo in buone condizioni di funzionamento, il Modello 5825 ha bisogno di pochissima manutenzione.

Ricalibrazione

Per mantenere un livello elevato di precisione nelle misurazioni, consigliamo di ricalibrare ogni anno il proprio Modello 5825 alla TSI per una ricalibrazione. Per fissare accordi per l'assistenza e ricevere un numero di autorizzazione per il reso del materiale (RMA), si prega di contattare uno degli uffici TSI. Per compilare una scheda RMA online, visitare il sito web TSI all'indirizzo <http://service.tsi.com>.

U.S.A. e estero

TSI Incorporated
500 Cardigan Road
Shoreview MN 55126-3996
Tel: (800) 874-2811
(651) 490-2811
Fax: (651) 490-3824

Il Modello 5825 può essere anche ricalibrato sul campo utilizzando il menu CALIBRAZIONE. Queste registrazioni sul campo servono ad effettuare modifiche minori di calibrazione, per adattarsi agli standard di calibrazione dell'utente. La regolazione sul campo NON è una possibilità di calibrazione completa. Per una calibrazione completa, su diversi punti, con certificazione, lo strumento deve essere inviato alla fabbrica.

Involucri - custodie

Se l'involucro dello strumento o la custodia necessitano di pulizia, passare un panno morbido inumidito con alcool isopropilico o un detergente neutro. Non immergere mai il Modello 5825 in liquidi. Se l'involucro del Modello 5825 o dell'adattatore a c.a si rompono, devono essere immediatamente sostituiti, per impedire il contatto con una tensione pericolosa.

Conservazione

Rimuovere le batterie se si ripone l'unità per più di un mese, per evitare danni dovuti a perdite.

Capitolo 5

Ricerca e soluzione guasti

La Tabella 5-1 elenca i sintomi, le possibili cause e le soluzioni consigliate di problemi comuni che si sono verificati nel Modello 5825. Se il sintomo riscontrato non è in elenco, o se nessuna delle soluzioni risolve il proprio caso, contattare TSI.

Tabella 5-1: Ricerca e soluzione guasti del Modello 5825

Sintomo	Cause probabili	Azione correttiva
Visualizzazione assente	Unità non accesa	Interruttore acceso.
	Batterie scarse o esaurite	Sostituire le batterie o collegare ad un adattatore a c.a.
	Contatti batterie sporchi	Pulire i contatti delle batterie.
La lettura della velocità fluttua ed è instabile	Flusso fluttuante	Riposizionare la sonda in un flusso meno turbolento o utilizzare una costante di tempo più lunga.
Nessuna risposta del tastierino	Tastierino bloccato	Sbloccare il tastierino premendo i tasti ▲▼ contemporaneamente.
Appare un messaggio di errore dello strumento	La memoria è piena	Scaricare i dati voluti, quindi cancellare completamente la memoria con CANCELLA TUTTO (DELETE ALL).
	Guasto dello strumento	Necessario l'intervento in fabbrica sullo strumento.

AVVERTENZA!

Il sensore della pressione è protetto da danni fino a 7 psi (48 kPa o 360 mmHg). A pressioni più elevate può scoppiare!

Appendice A

Specifiche

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

Pressione statica / differenziale:

Intervallo¹: da -28,0 a +28,0 mm Hg, da -3735 a +3735 Pa (da -15 a +15 in. H₂O)

Accuratezza: $\pm 1\%$ della lettura ± 1 Pa, $\pm 0,01$ mm Hg ($\pm 0,005$ in. H₂O)

Risoluzione: 0,1 Pa, 0,01 mm Hg (0,001 in. H₂O)

Velocità (Tubo Pitot):

Intervallo²: da 1,27 a 78,7 m/s (da 250 a 15.500 ft/min)

Accuratezza³: 10,16 m/s ($\pm 1,5\%$ a 2000 ft/min)

Risoluzione: 0,01 m/s (1ft/min)

Dimensioni condotto:

Intervallo: da 2,5 a 1270 cm con incrementi di 0,1 cm
(da 1 a 500 in con incrementi di 0,1 in.)

Portata volumetrica:

Intervallo: l'intervallo reale è una funzione di velocità reale, pressione, dimensione dotto e fattore K

Intervallo della temperatura strumento:

Operativa (Elettronica): da 5 a 45°C (da 40 a 113°F)

Conservazione: da -20 a 60°C (da -4 a 140°F)

Condizioni operative dello strumento:

Altitudine fino a 4000 metri

Umidità relativa fino a 80% di umidità relativa, senza condensa

Grado di inquinamento 1, conformemente alla norma IEC 664

Categoria di transienti di tensione II

Capacità di memorizzazione dati:

Intervallo: più di 12700 campioni e 100 ID di test (un campione può contenere 14 tipi di misurazioni)

Intervallo di registrazione:

Intervalli: da 1 secondo ad 1 ora

Costante di tempo:

Intervalli: selezionabile dall'operatore

Dimensioni esterne misuratore:

8,4 cm × 17,8 cm × 4,4 cm (3,3 in. × 7,0 in. × 1,8 in.)

Peso del misuratore:

Peso comprensivo di batterie: 0,27 kg (0,6 lb)

Requisiti di alimentazione:

Quattro batterie AA (comprese) o adattatore a c.a. (opzionale) 9 V c.c., 300 mA, 4-18 watt (tensione d'ingresso e frequenza variano a seconda dell'adattatore utilizzato)

¹ Intervallo di sovrappressione = 7 psi , 360 mmHg, 48 kPa (190 in. H₂O).

² Le misure della velocità di pressione sono sconsigliate al di sotto di 5 m/s (1000 ft/min) e sono più adatte a velocità oltre i 10 m/s (2000 ft/min). L'intervallo può variare a seconda della pressione barometrica.

³ L'accuratezza è in funzione della conversione della pressione in velocità.

L'accuratezza della conversione migliora quando aumentano i valori di pressione reale.



UNDERSTANDING, ACCELERATED

TSI Incorporated – Visit our website www.tsi.com for more information.

USA Tel: +1 800 874 2811

UK Tel: +44 149 4 459200

France Tel: +33 4 91 11 87 64

Germany Tel: +49 241 523030

India Tel: +91 80 67877200

China Tel: +86 10 8219 7688

Singapore Tel: +65 6595 6388